

**Л.А. ПЕТРОВА**

САМЫЙ ЛУЧШИЙ  
**САМОУЧИТЕЛЬ**  
**ИТАЛЬЯНСКОГО**  
**ЯЗЫКА**

*Lingua*

Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.131.1(075)  
ББК 81.2Ита-9  
П30

**Петрова, Людмила Александровна.**

П 30 Самый лучший самоучитель итальянского языка / Л. А. Петрова. — Москва : Издательство АСТ, 2016. — 734, [2] с. — (Самый лучший самоучитель).

ISBN 978-5-17-091785-3

Перед вами переработанное издание одного из опытных итальянистов Л. А. Петровой.

Книга состоит из трех частей. В первой части дается экспресс-курс изучения итальянского языка. Здесь представлен основной грамматический материал, необходимый для освоения языка в сжатые сроки.

Во второй части помещены упражнения для отработки грамматики и новой лексики. Третья часть содержит специальные материалы по темам, способствующие развитию навыков устной речи: тексты и диалоги со словариками к ним, направленные на развитие навыка общения.

Курс предназначен для всех, кто только начинает изучать итальянский язык, а также для тех, кто хотел бы восстановить свои знания.

**УДК 811.131.1(075)  
ББК 81.2Ита-9**

ISBN 978-5-17-091785-3

© Петрова Л.А., 2015  
© ООО «Издательство АСТ», 2015

# ПРЕДИСЛОВИЕ

**Cari amici** [кари амичи\*]! *Дорогие друзья!*

В ваших руках уникальная книга. С ее помощью все желающие смогут не просто выучить один из самых прекрасных языков мира – итальянский, а стать первооткрывателями далекой и близкой Италии!

Вам не потребуется преподаватель: автор, ваш добрый учитель-собеседник, поведет вас по страницам этой книги, стараясь превратить серьезный процесс обучения в интересное, увлекательное и самостоятельное занятие.

Предстоит освоить 26 уроков базового курса: прогрессивная профессиональная методика познакомит вас с особенностями произношения и правилами чтения, с основами грамматики, изложенной в простой и доходчивой форме, с богатым лексическим материалом.

На начальном этапе произношение итальянских слов будет сопровождаться транслитерацией [в скобках], а гласные в ударных слогах отмечаются жирным шрифтом.

Незаметно, легко и быстро вы заговорите

---

\* здесь и далее в квадратных скобках дается имитированное произношение, ударение в словах падает на выделенные гласные

по-итальянски! Причем сможете не только рассказать о себе, но и задать вопросы своим итальянским собеседникам.

Конечно, придется запоминать новые слова, читать и переводить небольшие тексты, выполнять разнообразные упражнения, т.е. тренироваться. Делайте это без напряжения: все *подсказки* можно без труда отыскать в грамматическом материале, а также в текстах изучаемого урока. Достаточно еще раз внимательно его перечитать – и ответ готов.

В основных текстах вы не только познакомитесь с главными героями (молодой итальянской парочкой), но узнаете много нового из жизни современных итальянцев (проблемы и развлечения, будни и праздники, обычаи и традиции).

Проштудировав эту книгу, вы будете по-настоящему подготовлены к встрече с замечательной солнечной Италией! А ваше владение итальянским языком, несомненно, поможет вам завоевать симпатию и уважение итальянцев.

Итак, вы твердо решили овладеть итальянским языком? Прекрасно! **Benissimo!** (бениссимо!)

Это совсем просто, так как вы уже знаете огромное количество итальянских слов. Не верите? Тогда читайте и судите сами:

## Предисловие

---

biblioteca	[библиотэка]	библиотека
bomba	[бомба]	бомба
canaglia	[каналья]	каналья
carta	[карта]	карта, бумага
carta	[карта]	телефонная
telefonica	тэлэфоника]	карта
cassa	[касса]	касса
cultura	[культура]	культура
discoteca	[дискотэка]	дискотека
film	[фильм]	фильм
moda	[мода]	мода
moneta	[монэта]	монета (в итальянском языке <b>е</b> читается как русское <b>э</b> )
persona	[пэрсона]	персона, человек
politica	[политика]	политика
polizia	[полиция]	полиция
radio	[радио]	радио
rosa	[роза]	роза
valuta	[валута]	валюта

И даже слово *скрупулезный scrupoloso* (скруполосо) – от итальянского *scrupolo* (скруполо) *тщательность, добросовестность*, т.е. что-то на совесть сделанное или на совесть делающий человек.

Убедились? *Basta* [баста] *Достаточно? Хватит?* Это слово мы тоже позаимствовали у итальянцев. Или продолжим? *Pжалуйста! Prego!* [прэго!]

## Предисловие

---

banca	[банка]	банк
copia	[копия]	копия
fotocopia	[фотокопия]	ксерокопия
fotografia, foto	[фотография, фото]	фотография, фото
luna	[луна]	луна
mamma	[мамма]	мама
pomodoro	[помодоро]	помидор
sigaretta	[сигарэтта]	сигарета
stazione	стац <sup>о</sup> нэ]	вокзал, станция

Но не увлекайтесь! А то можно попасть впросак. Так, слово **раpa** [папа] – это не *ваш* (или чей-то) *папа*, а *папа римский*. А *ваш* (или чей-то) *папа* по итальянски – **раpà**. В слове изменилось ударение, а какая большая разница в смысле! Или еще: если вас назовут **simpatico** [симпатико], то знайте, это комплимент вашему характеру, а не внешности.

Самое главное – не молчите! Говорите, подключая родной русский, – итальянцы что-нибудь да поймут (по крайней мере будут очень стараться). Любой итальянец (итальянка), услышав, что к нему (ней) обратились, не промчится мимо вас, а, наоборот, не отстанет до тех пор, пока не поймет, чем может вам помочь.

Ну, для начала, пожалуй, **Vasta!** *Достаточно!*

Теперь пора учиться самостоятельно читать, писать и говорить по-итальянски.

**Buona fortuna!** *Удачи!*

## Список сокращений, используемых в книге

### **итальянские**

<i>agg</i> (aggettivo)	<i>прилагательное</i>
<i>avv</i> (avverbio)	<i>наречие</i>
<i>cong</i> (congiunzione)	<i>союз</i>
<i>f</i> (femminile)	<i>женский род</i>
<i>m</i> (maschile)	<i>мужской род</i>
<i>pl</i> (plurale)	<i>множественное число</i>
<i>prep</i> (preposizione)	<i>предлог</i>
<i>pron</i> (pronome)	<i>местоимение</i>
<i>rifl</i> (riflessivo)	<i>возвратный глагол</i>

### **русские**

<i>досл.</i>	<i>дословно</i>
<i>ж. р.</i>	<i>женский род</i>
<i>ит</i>	<i>итальянский</i>
<i>м. р.</i>	<i>мужской род</i>
<i>перен.</i>	<i>в переносном значении</i>
<i>рус</i>	<i>русский</i>
<i>тж</i>	<i>также</i>



# Вводно-фонетический курс

Перед вами итальянский алфавит: в нем всего **21 буква!**

## ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

Буква		Чтение	Буква		Чтение
<b>Aa</b>	<i>a</i>	[а]	<b>Mm</b>	<i>emme</i>	[эммэ]
<b>Bb</b>	<i>bi</i>	[би]	<b>Nn</b>	<i>enne</i>	[эннэ]
<b>Cc</b>	<i>ci</i>	[чи]	<b>Oo</b>	<i>o</i>	[о]
<b>Dd</b>	<i>di</i>	[ди]	<b>Pp</b>	<i>pi</i>	[пи]
<b>Ee</b>	<i>e</i>	[э]	<b>Qq</b>	<i>qu</i>	[ку]
<b>Ff</b>	<i>effe</i>	[эффэ]	<b>Rr</b>	<i>erre</i>	[эппрэ]
<b>Gg</b>	<i>gi</i>	[джи]	<b>Ss</b>	<i>esse</i>	[эссэ]
<b>Hh</b>	<i>acca</i>	[акка]	<b>Tt</b>	<i>ti</i>	[ти]
<b>Ii</b>	<i>i</i>	[и]	<b>Uu</b>	<i>u</i>	[у]
<b>Ll</b>	<i>elle</i>	[эллэ]	<b>Vv</b>	<i>vu</i>	[ву]
			<b>Zz</b>	<i>zeta</i>	[дзэта]

В словах и именах иностранного происхождения встречаются буквы: **j, k, w, x, y**. Они обычно сохраняют произношение того языка, из которого заимствовано слово; например: **juniores** юниоры, **western** вестэрн, **nylon** нейлон, **balalaika** балалайка, **Kiev** Киев, **Wagner** Вагнер, **xilofono** ксилофон, **ex-** экс и т.д.

К счастью, итальянский язык – это не английский. В итальянском все гораздо проще и легче

даже по сравнению с русским (пишем «корова», а читаем «карова»). В основном в итальянском языке как пишется, так и читается! Ну, за редкими исключениями.

Большинство итальянских букв передают звуки, похожие на соответствующие русские гласные или согласные.

Только **c, q, s, z** в сочетании с другими буквами передают разные звуки.

### Общая схема соответствий букв и звуков

Итальянские буквы и буквосочетания	Русские буквы, передающие звуки, приблизительно соответствующие итальянским	Итальянские буквы и буквосочетания	Русские буквы, передающие звуки, приблизительно соответствующие итальянским
<b>a</b>	а	<b>gn</b>	нь
<b>b</b>	б	<b>h</b>	немая буква*
<b>c</b>	к, ч*	<b>i</b>	и
<b>d</b>	д	<b>l</b>	л
<b>e</b>	э	<b>m</b>	м
<b>f</b>	ф	<b>n</b>	н
<b>g</b>	г, дж*	<b>o</b>	о
<b>gl</b>	ль*	<b>p</b>	п
<b>q</b>	к	<b>t</b>	т
<b>r</b>	р	<b>u</b>	у
<b>s</b>	с, з*	<b>v</b>	в
<b>sc</b> (+ a, o, u)	ск	<b>z</b>	ц, дз*
<b>sc</b> (+ i, e)	ш		

---

Итальянские и русские звуки похожи, да не совсем!

Мало кто не согласится с тем, что итальянский – один из самых музыкальных языков в мире!

Давайте попробуем понять: почему так красиво звучит итальянский язык? Прежде всего потому что, несмотря на быстрый темп речи, итальянцы очень четко произносят каждый звук, артикулируют каждое слово, энергично шевелят губами, а рот открывают, не боясь, что «каша вывалится». При чем тут каша? А вот при том.

Однажды в одном из театров Италии на репетиции пьесы А. П. Чехова итальянские актеры для воссоздания русского колорита должны были произнести несколько фраз по-русски. И знаете, что посоветовал итальянский режиссер? – Произносить так, как будто рот набит полентой (кукурузной кашей)! Ничего не поделаешь – это взгляд на нашу манеру говорить со стороны... Утешиться можно лишь тем, что полента – любимая каша итальянцев. Русскому языку достоинств не занимать. Думаю, обижаться на это не стоит, однако информацию к сведению принять полезно.

Итак, говоря по-итальянски, не забывайте энергично шевелить губами и открывать рот. Кстати, иногда мы это отлично делаем. Особенно хорошо у нас получается, когда, чеканя каждое слово, приходится кого-то отчитывать (к примеру: «Я | тебе | сколько | раз | говорил/-а...?!»).

Артикулируют итальянцы настолько четко, что при выключенном звуке телевизора кое-что можно понять по губам.

## **SUONI VOCALI** **ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ**

Итальянские гласные звуки под ударением и в безударном положении произносятся *очень четко, независимо от их места в слове*. Ослабление силы голоса и долготы звука может привести к искажению смысла слова.

Например, из *мальчика* bambino [бамбино] можно *девочку* сделать bambina [бамбина]: ведь безударные **o** в русском произносятся как **a**.

С р а в н и т е:

amico [амико] *друг*

amica [амика] *подруга*

bello [бэлло] *красивый*

bella [бэлла] *красивая*

## ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ ИТАЛЬЯНСКИХ ГЛАСНЫХ

<i>Звук Произносится</i>	<i>Примеры</i>
<b>а</b> [а] как русское <b>а</b> в словах <i>дар, пар, лак</i> и т. д.: рот широко раскрыт, язык находится в горизонтальном положении	<b>ама</b> [ама] <i>любит</i> , <b>ва</b> [ва] <i>идет (едет)</i> , <b>ала</b> [ала] <i>крыло</i> , <b>сага</b> [кара] <i>дорогая</i> , <b>та</b> [ма] <i>но</i> , <b>dà</b> [да] <i>дает</i>
<b>е</b> [э] как русское <b>э</b>	<b>bene</b> [бэнэ] <i>хорошо</i> ; <b>come</b> [комэ] <i>как</i> ; <b>сена</b> [чэна] <i>ужин</i> ; <b>limone</b> [лимонэ] <i>лимон</i>
<b>і</b> [и] как русское <b>и</b> , но более напряженное: губы образуют узкую щель, поэтому более растянуты и напряжены	<b>vi</b> [ви] <i>вам, вас</i> ; <b>mi</b> [ми] <i>мне, меня</i> ; <b>si</b> [си] <i>да</i> ; <b>Viva!</b> [вива] <i>Да здравствует!</i> ( <i>Виват!</i> ); <b>parli</b> [парли] <i>говоришь</i>
<b>о</b> [о] как русское <b>о</b> , но более напряженное: губы более округлены и напряжены	<b>ога</b> [ора] <i>час, сейчас</i> ; <b>роі</b> [пой] <i>потом, затем</i> ; <b>саго</b> [каро] <i>дорогой</i> ; <b>сого</b> [коро] <i>хор</i> ; <b>по</b> [но] <i>нет</i> ; <b>come</b> [комэ] <i>как</i>
<b>u</b> [у] как русское <b>у</b> , но губы сильнее округлены и вытянуты вперед	<b>uva</b> [ува] <i>виноград</i> ; <b>luna</b> [луна] <i>луна</i> ; <b>cuculo</b> [кукуло] <i>кукушка</i> ; <b>nulla</b> [нулла] <i>ничто, ничего</i>

В большинстве случаев итальянский ударный гласный **звучит дольше**, чем соответствующий

щий русский звук. Долгота ударного гласного в сочетании с четкой артикуляцией всех звуков придает итальянскому языку особую мелодичность.

Примеры слов с ударным открытым е [e]:	Примеры слов с ударным закрытым е [e]:
<p>bello [бэлло] красивый, lei [лэй] она, sei [сэй] шесть, sette [сэттэ] семь, dente [дэнтэ] зуб, telefono [телэфоно] телефон, aereo [аэрэо] самолет, premio [прэмио] премия</p>	<p>bellezza [бэллэцца] красота, francese [франчэзэ] французский, inglese [инглэзэ] английский, tre [трэ] три, freddo [фрэддо] холод, mese [мэзэ] месяц, che [кэ] что, nero [нэро] черный, avere [авэрэ] иметь</p>

Гласным буквам **o** и **e** могут соответствовать открытые и закрытые гласные звуки. Но на радость иностранцам, изучающим итальянский язык, открытость/закрытость гласных звуков в устной речи всё более стирается и лишь в редких случаях влияет на значение слова.

## SUONI CONSONANTI СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Итальянские согласные **f, v, p, b, t, d, n, m, r, l** произносятся аналогично русским звукам, но гораздо напряженнее и четче.

Звук ит рус	Произносится	Примеры
<b>f</b> [ф] <b>v</b> [в]	нижняя губа напряженно прижимается внутренней стороной к верхним резцам	fa [фа] <i>делает</i> , va [ва] <i>идет, едет</i> , favola [фавола] <i>сказка, басня</i>
<b>p</b> [п] <b>b</b> [б]	губы смыкаются более напряженно	papà [папа] <i>папа</i> , papà [папа] <i>римский папа</i> , basta [баста] <i>хватит</i>
<b>t</b> [т] <b>d</b> [д]	более энергично, чем аналогичные русские звуки	data [дата] <i>дата</i> ; torta [торта] <i>торт</i> ; vita [вита] <i>жизнь</i>
<b>n</b> [н]	как русское <b>н</b>	nota [нота] <i>нота</i> , bene [бэнэ] <i>хорошо</i>

Перед гласными **-i**, **-e** эти согласные звуки никогда не смягчаются (не палатализируются). Для получения правильного звука необходимо, чтобы кончик языка напряженно упирался не в верхние зубы, а в альвеолы, т. е. в бугорки у корней верхних резцов. И никакого придыхания!

Tina (среднее между [тина и тына]) *Тина*; nido [нидо] *гнездо*, panino [панино] *бутерброд*, dire [дире] *сказать*, teatro [тэатро] *театр*, video [видэо] *видео*, nemico [нэмико] *враг*.

Смягчение согласных звуков перед **-i** и **-e** – одна из основных фонетических ошибок у русскоговорящих. Постарайтесь ее избежать!